

Anlage 1: Verzeichnis der zwischen Österreich und Südtirol gleichgestellten Lehrabschlusszeugnisse

Allegato 1: Elenco degli attestati di fine apprendistato equiparati tra la Repubblica d’Austria e la Provincia autonoma di Bolzano

Nummer/ Numero	Bezeichnung des österreichischen Prüfungszeugnisses: Zeugnis über das Bestehen der Lehrabschlussprüfung im Lehrberuf/ Denominazione dell’attestato di fine apprendistato rilasciato in Austria: attestato di superamento dell’esame di fine apprendistato nella relativa attività oggetto di apprendistato	Bezeichnung des Südtiroler Prüfungszeugnisses: Zeugnis über das Bestehen der Lehrabschlussprüfung im Lehrberuf/ Denominazione dell’attestato di fine apprendistato rilasciato in Alto Adige: attestato di superamento dell’esame di fine apprendistato nella relativa attività oggetto di apprendistato	
1	Augenoptik	Optikerassistent/Optikerassistentin	assistente ottico/assistente ottica
2	Bäcker/Bäckerin	Bäcker/Bäckerin	panettiere/panettiera
3	Bautechnischer Zeichner/Bautechnische Zeichnerin	Bautechnischer Zeichner/ Bautechnische Zeichnerin	disegnatore tecnico edile/disegnatrice tecnica edile
4	Bekleidungsgestaltung – Hauptmodul Kürschner/Kürschnerin und Säckler/Säcklerin	Kürschner/Kürschnerin	pellicciaio/pellicciaia
5	Blechblasinstrumentenerzeugung	Blechblasinstrumentenbauer/ Blechblasinstrumentenbauerin	fabricante di ottoni
6	Bodenleger/Bodenlegerin	Bodenleger/Bodenlegerin	pavimentista
7	Buchbinder/Buchbinderin	Buchbinder/Buchbinderin	legatore/legatrice
8	Büchsenmacher/Büchsenmacherin	Büchsenmacher/Büchsenmacherin	armaiolo/armaiola
9	Bürokaufmann/Bürokauffrau	Bürofachkraft	operatore d’ufficio/operatrice d’ufficio
10	Dachdecker/Dachdeckerin	Dachdecker/Dachdeckerin	conciatetti
11	Drechsler/Drechslerin	Drechsler/Drechslerin	tornitore in legno/tornitrice in legno
12	Drucktechnik – Schwerpunkt Siebdruck	Medientechnologe Werbetechnik/ Medientechnologin Werbetechnik	operatore multimediale di tecnica pubblicitaria/ operatrice multimediale di tecnica pubblicitaria
13	Einzelhandel	Verkäufer/Verkäuferin	commesso di vendita/commessa di vendita
14	Elektronik – Hauptmodul Kommunikationselektronik	Kommunikationstechniker/ Kommunikationstechnikerin	tecnico della comunicazione/ tecnica della comunicazione

15	Elektrotechnik – Hauptmodul Elektro- und Gebäudetechnik	Elektrotechniker/Elektrotechnikerin	elettrotecnico/elettrotecnica
16	Fassbinder/Fassbinderin	Binder/Binderin	bottaiolo/bottaiola
17	Florist/Floristin	Florist/Floristin	decoratore con fiori/decoratrice con fiori
18	Fleischverarbeitung	Metzger/Metzgerin	macellaio/macellaia
19	Friedhofs- und Ziergärtner/ Friedhofs- und Ziergärtnerin	Gärtner/Gärtnerin	floricoltore e paesaggista/floricoltrice e paesaggista
20	Friseur und Perückenmacher (Stylist)/ Friseurin und Perückenmacherin (Stylistin)	Friseur/Friseurin	acconciatore/acconciatrice
21	Glasbautechnik – Hauptmodul Glasbau	Glaser/Glaserin	vetraio/vetraia
22	Garten- und Grünflächengestaltung – Schwerpunkt Landschaftsgärtnerei	Gärtner/Gärtnerin	floricoltore e paesaggista/ floricoltrice e paesaggista
23	Gold- und Silberschmied und Juwelier/ Gold- und Silberschmiedin und Juwelierin	Gold- und Silberschmied/ Gold- und Silberschmiedin	orafo ed argentiere/orafa ed argentiera
24	Hafner/Hafnerin	Hafner/Hafnerin	fumista
25	Hohlglasveredler/Hohlglasveredlerin – Glasmalerei	Glasmaler und -dekorateur/ Glasmalerin und -dekorateurin	pittore su vetro/pittrice su vetro
26	Holzblasinstrumentenerzeugung	Holzblasinstrumentenbauer/ Holzblasinstrumentenbauerin	fabbricante di strumenti musicali a fiato in legno
27	Holztechnik – Hauptmodul Sägetechnik	Sägewerker/Sägewerkerin	segantino/segantina
28	Kälteanlagentechnik	Kälte- und Klimatechniker/ Kälte- und Klimatechnikerin	tecnico frigorista/ tecnica frigorista
29	Karosseriebautechnik	Karosseriebauer/Karosseriebauerin	carrozziere/carrozziera
30	Keramiker – Schwerpunkt Gebrauchskeramik	Keramiker/Keramikerin	ceramista
31	Kraftfahrzeugtechnik – Hauptmodul Personenkraftwagentchnik oder Hauptmodul	Kfz-Mechatroniker/Kfz-Mechatronikerin	meccatronico d'auto/meccatronica d'auto

	Nutzfahrzeugtechnik bzw. Spezialmodul Systemelektronik ¹		
32	Koch/Köchin	Koch/Köchin	cuoco/cuoca
33	Konditor (Zuckerbäcker)/Konditorin (Zuckerbäckerin)	Konditor/Konditorin	pasticciere/pasticciera
34	Kupferschmied	Bau- und Galanteriespengler/ Bau- und Galanteriespenglerin	lattoniere edile ed artistico/ lattoniera edile ed artistico
35	Land- und Baumaschinentechnik – Schwerpunkt Landmaschinen	Landmaschinentechniker/ Landmaschinentechnikerin	tecnico per macchine agricole/ tecnica per macchine agricole
36	Maler und Beschichtungstechniker/Malerin und Beschichtungstechnikerin – Schwerpunkt Funktionsbeschichtungen	Maler und Lackierer/ Malerin und Lackiererin	pittore e verniciatore/pittrice e verniciatrice
37	Maurer/Maurerin	Maurer/Maurerin	muratore/muratrice
38	Metalltechnik – Hauptmodul Maschinenbautechnik	Maschinenbaumechaniker/ Maschinenbaumechanikerin	congegnatore meccanico/ congegnatrice meccanica
39	Metalltechnik – Hauptmodul Metallbau- und Blechtechnik	Schlosser/Schlosserin	magnano/magnana
40	Metalltechnik – Hauptmodul Schmiedetechnik	Schmied/Schmiedin	fabbro/fabbra
41	Metalltechnik – Hauptmodul Stahlbautechnik	Schlosser/Schlosserin	magnano/magnana
42	Metalltechnik – Hauptmodul Werkzeugbautechnik	Werkzeugmacher/Werkzeugmacherin	attrezzista
43	Milchtechnologie	Molkereifachmann/Molkereifachfrau	esperto caseario/esperta casearia
44	Orgelbau	Orgelbauer/Orgelbauerin	organaio/organaia
45	Orthopädieschuhmacher/Orthopädieschuhmacherin	Orthopädieschuhmacher/ Orthopädieschuhmacherin	calzalaio ortopedico/ calzolaia ortopedica
46	Orthopädietechnik – Schwerpunkt Prothesentechnik	Orthopädiemechaniker/ Orthopädiemechanikerin	meccanico ortopedico/ meccanica ortopedica
47	Rauchfangkehrer/Rauchfangkehrerin	Kaminkehrer/Kaminkehrerin	spazzacamino
48	Restaurantfachmann/Restaurantfachfrau	Servierfachkraft	cameriere/cameriera
49	Sattlerei – Schwerpunkt Fahrzeugsattlerei	Autotapezierer/Autotapeziererin	tappezziere d'auto/tappezziera d'auto
50	Sattlerei – Schwerpunkt Reitsportsattlerei	Sattler/Sattlerin	sellaio/sellaia

¹ Anmerkung: „oder“ und „bzw.“ bedeuten, dass eine Anerkennung von ST → AT für beide Berufe (Hauptmodule) gegeben ist, jeweils einschließlich des Spezialmoduls Systemelektronik. Von AT → ST bedeutet dies, dass beide Berufe (Hauptmodule) gleichwertig sind mit Kfz-Mechatroniker, und zwar auch dann, wenn das Spezialmodul nicht absolviert wurde.

Nota: “oder” e “bzw.” indicano che vi è un riconoscimento da parte di ST → AT per entrambe le attività professionali (moduli principali), compreso il modulo speciale Elettronica dei sistemi. Da AT → ST ciò significa che entrambe le attività professionali (moduli principali) sono equivalenti a quella di mecatronico d'auto, anche se non è stato frequentato il modulo speciale.

51	Sattlerei – Schwerpunkt Taschnerei	Lederwarenerzeuger/ Lederwarenerzeugerin	pellettiera/pellettiera
52	Schuhmacher/Schuhmacherin	Schuhmacher/Schuhmacherin	calzolaio/calzolaia
53	Spengler/Spenglerin	Bau- und Galanteriespengler/ Bau- und Galanteriespenglerin	lattoniere edile ed artistico/ lattoniera edile ed artistico
54	Steinmetz/Steinmetzin	Steinmetz/Steinmetzin	scalpellino/scalpellina
55	Streich- und Saiteninstrumentenbau	Saiten- und Streichinstrumentenbauer/ Saiten- und Streichinstrumentenbauerin	liutaio/liutaia
56	Stukkateur und Trockenausbauer/ Stukkateurin und Trockenausbauerin	Stukkateur und Trockenbauer/ Stukkateurin und Trockenbauerin	stuccatore e posatore di sistemi costruttivi a secco/stuccatrice e posatrice di sistemi costruttivi a secco
57	Tapezierer und Dekorateur/ Tapeziererin und Dekorateurin	Tapezierer – Raumausstatter/ Tapeziererin – Raumausstatterin	tappezziere - arredatore tessile/ tappezziera - arredatrice tessile
58	Technischer Zeichner/Technische Zeichnerin	Bautechnischer Zeichner/ Bautechnische Zeichnerin Technischer Zeichner für Anlagen/ Technische Zeichnerin für Anlagen	disegnatore tecnico edile/ disegnatrice tecnica edile disegnatore tecnico per impianti/ disegnatrice tecnica per impianti
59	Textilgestaltung – Schwerpunkt Strickwaren	Stricker/Strickerin	magliaio/magliaia
60	Textilgestaltung – Schwerpunkt Weberei	Weber/Weberin	tessitore/tessitrice
61	Tiefbauer/Tiefbauerin	Tiefbauer/Tiefbauerin	operatore di macchine per movimento terra, lavori stradali e costruzione condotte/ operatrice di macchine per movimento terra, lavori stradali e costruzione condotte
62	Tischlereitechnik	Tischler/Tischlerin	falegname
63	Uhrmacher – Zeitmesstechniker/ Uhrmacherin – Zeitmesstechnikerin	Uhrmacher/Uhrmacherin	orologiaio/orologiaia
64	Vergolder und Staffierer/Vergolderin und Staffiererin	Vergolder/Vergolderin	doratore/doratrice
65	Zahntechniker/Zahntechnikerin	Zahntechnikerassistent/ Zahntechnikerassistentin	assistente odontotecnico/ assistente odontotecnica